

## バッテリー (リチウムイオン充電電池) の取扱い JP

充電電池の能力を十分に発揮させるために下記の点をお守りください。

**初めて充電するときや長期間使用しなかったとき**  
● 充電電池は長期間放置しておくとして自己放電により電圧が低下します。ご使用前に充電を行ってください。

● 充電を開始して数分以内にバッテリーチャージャーの充電インジケータが濃い緑点減をするときは、バッテリーチャージャーをコンセントから抜き、あらためて手順通りに行ってください。数回繰り返しても同様になる場合は充電電池の劣化が考えられます。

### 充電時の注意

- 充電は炎天下の車内や直射日光下を避け、周辺温度が 5 ~ 40°C の範囲で行ってください。
- 充電完了後は必ずバッテリーチャージャーをコンセントから抜いてください。
- バッテリーチャージャーは家庭用電源に接続することを推奨します。(電源電圧が不安定な場合、安全回路が働き充電完了と認識する場合があります)
- 充電プラグにゴミ等の異物を充ていことを確認してから充電を行ってください。充電インジケータが緑点減する場合は回路のどこかでショートしています。コンセントを抜いてショートの原因を除去してください。
- 充電中は充電電池、バッテリーチャージャーともに振動を与えないようにしてください。

### 使用時の注意

- 高温状態での充電・放電・保管は充電電池の劣化を早めます。車の中や暖房機の近くには置かないください。
- 正しく充電を行っても点灯時間の著しい低下が見られる場合は充電電池の劣化による寿命です。

### 保管の際の注意

- 長期間使用しない場合は、高温多湿を避けて保管してください。なお、半年に 1 回 30 分程度充電してください。
- 誤操作による点灯を避けるため接続タイプのモデルはプラグを外し、乾電池タイプのモデルは充電電池を取出して保管してください。

### 廃棄の際の注意

- リチウムイオン充電電池は、リサイクルできます。寿命を終えた充電電池は、プラグに絶縁テープを貼付け、充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。
- 充電電池がライト本体と分離できない構造の製品は不燃ゴミとして廃棄してください。

## Lithium-ion Batteries ENG

Follow these instructions to maximize battery performance.

### Recharge the battery for first time use or after long period of storage

- Each battery has a rate of self-discharge and the voltage of the battery may drop during long period of storage. Always fully charge the battery before use.
- When the charging indicator of the battery charger flashes green quickly within a few minutes after charging starts, unplug the charger from the outlet, and charge the battery again according to the procedure. If the same result occurs repeatedly, the battery may be deteriorated.

### Cautions on recharging

- Charge the battery at ambient temperature between 41°F to 104°F (5°C to 40°C).
- After charging is completed, unplug the charger from the AC outlet.
- Charge the battery at home AC outlet for stable voltage supply.
- Clean the plugs before charging. If the charger indicator flashes green, there may be a short in the circuit. Unplug the charger and start again.
- Do not shake the battery and charger while charging.

### Cautions in use

- Charging, discharging and storing at high temperature will damage the battery. Do not leave the battery in a car or near a heater.
- If the light does not achieve a full run time even after full charge, the battery may past its standard lifetime. It is recommended to replace with a new battery.

### Cautions on storage

- Cool and dry storage is recommended. For long period storage, it is important to charge the battery 30 minutes every 6 months.
- Unplug or remove battery from the light before storage.

### Cautions for dispose

The used battery unit should be disposed of properly according to local regulations.

## Batteries lithium-ion FR

Veillez suivre ces instructions afin d'optimiser les performances de votre batterie.

### Recharge la batterie avant la première utilisation et après une longue durée sans utilisation

- Toutes les batteries ont un taux de décharge naturelle et la tension de la batterie peut chuter pendant une longue période sans utilisation. Rechargez toujours complètement la batterie avant utilisation.
- Si le témoin de charge du chargeur de piles clignote rapidement en vert quelques minutes après le début de la mise en charge, débranchez le chargeur de la prise puis remettez à nouveau la pile en charge conformément à la procédure. Si le même résultat se reproduit, la batterie est peut-être endommagée.

### Précautions liées à la charge

- Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 5°C et 40°C.
- Lorsque la charge est terminée, débranchez le chargeur de la prise CA.
- Chargez la batterie au courant alternatif de votre domicile afin de bénéficier d'une tension stable.
- Nettoyez les prises avant la charge. Si le témoin du chargeur clignote en vert, il y a peut-être un court-circuit. Débranchez le chargeur et recommencez l'opération.
- Ne pas déplacer le chargeur ou la batterie pendant la charge.

### Précautions d'utilisation

- Charger, décharger ou conserver la batterie à une température élevée endommage celle-ci. Ne pas laisser la batterie dans une voiture ou à proximité d'un chauffage.
- Si la lampe ne fonctionne pas pendant toute la durée normale même après une charge complète, la durée de vie normale de la batterie a peut-être été dépassée. Vous devez alors la remplacer.

### Précautions liées au stockage

- Il est recommandé de la conserver dans un endroit frais et sec. Pour un stockage de longue durée, il est important de charger la batterie 30 minutes tous les 6 mois.
- Débranchez ou ôtez la batterie de la lampe avant de la stocker.

### Précautions liées à la mise au rebut

La batterie usée doit être mise au rebut conformément aux réglementations en vigueur.

## Lithium-Ionen-Batterien DE

Befolgen Sie diese Anweisungen, um die bestmögliche Batterieleistung zu erzielen.

### Laden Sie die Batterie vor der ersten Verwendung oder nach einer längeren Aufbewahrungszeit auf

- Jede Batterie entlädt sich selbst, und während einer längeren Aufbewahrungszeit fällt die Spannung einer Batterie u. U. ab. Laden Sie die Batterie vor der Verwendung stets vollständig auf.
- Wenn die Ladeanzeige des Batterieladegerätes nach Beginn des Ladevorganges schnell grün leuchtet, trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose und laden Sie die Batterie erneut laut Anweisung. Falls dasselbe Phänomen wiederholt auftritt, sind die Batterien u. U. erschöpft.

### Sicherheitshinweise für das Laden

- Laden Sie die Batterien bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5 und 40 °C auf.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Abschluss des Ladevorganges von der Wechselstrom-Steckdose ab.
- Laden Sie die Batterien für eine stabile Spannungsvorsorgung an einer Haushalts-Wechselstrom-Steckdose auf.
- Reinigen Sie die Stecker vor dem Ladevorgang. Falls das Ladegerät grün leuchtet, liegt u. U. ein Kurzschluss im Schaltkreis vor. Trennen Sie das Ladegerät in einem solchen Fall ab und starten Sie das Laden von Anfang an.
- Schütteln Sie die Batterien und das Ladegerät während des Ladevorgangs nicht.

### Sicherheitshinweise für die Verwendung

- Ein Laden, Entladen und Aufbewahren der Batterien bei hohen Temperaturen führt zu einer Beschädigung. Belassen Sie die Batterien nicht in einem Fahrzeuginneren oder in der Nähe einer Heizung.
- Wenn die Lampe selbst nach einem vollständig abgeschlossenen Ladevorgang nicht ihre vollständige Betriebsdauer erreicht, ist die Batterie u. U. erschöpft. Tauschen Sie sie in einem solchen Fall gegen eine neue aus.

### Sicherheitshinweise für die Aufbewahrung

- Wir empfehlen die Lagerung an einem kühlen und trockenen Ort. Bei längeren Aufbewahrungszeiten sollte die Batterie alle 6 Monate für 30 Minuten aufgeladen werden.
- Trennen Sie die Batterie von der Lampe ab, bevor Sie sie lagern.

### Sicherheitshinweise für die Entsorgung

Entsorgen Sie erschöpfte Batterien ordnungsgemäß entsprechend den örtlichen Bestimmungen.

Volg deze instructies voor de maximale levensduur van de accu.

### De accu voor de eerste keer of nadat hij lange tijd niet is gebruikt opladen

- Elke accu wordt vanzelf ontladen en de spanning van de accu daalt nadat de accu lange tijd niet is gebruikt. Laad de accu voor gebruik altijd volledig op.
- Wanneer de laadindicator van de accu binnen een paar minuten na de start van het opladen snel groen begint te knipperen, dient u de lader uit het stopcontact te halen en de batterij nogmaals volgens de procedure op te laden. Als dit zich herhaaldelijk voordoet, kan de levensduur van de accu afnemen.

### Voorzorgsmaatregelen bij het opladen

- Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 5 °C en 40 °C.
- Nadat het opladen is voltooid, trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact.
- Gebruik voor het opladen van de accu het huishoudnet voor een stabiele spanningstoever.
- Maak de stekkers schoon alvorens het opladen te starten. Als de laadindicator groen knippert, is er mogelijk een kortsluiting in het circuit. Trek de stekker van de lader uit en begin opnieuw.
- Schud de accu en de lader niet tijdens het opladen.

### Voorzorgsmaatregelen bij gebruik

- Het opladen, ontladen en bewaren van de accu bij een hoge temperatuur heeft beschadiging van de accu tot gevolg. Laad de accu niet achter in een auto of in de nabijheid van een ruimteverwarmer.
- Als de lamp zelfs na het volledig opladen van de accu niet de maximale branduur bereikt, kan dit betekenen dat de normale levensduur van de accu verstreken is. Het is aanbevolen de accu door een nieuwe accu te vervangen.

### Voorzorgsmaatregelen bij het opbergen

- Het is aanbevolen de accu op een droge en koele plaats te bewaren. Wanneer de accu voor lange tijd opgeborgen wordt, is het aanbevolen de accu om de zes maanden 30 minuten op te laden.
- Trek de stekker uit of verwijder de accu uit de lamp alvorens ze op te bergen.

### Voorzorgsmaatregelen bij het weggooien

Gooi de gebruikte accu weg overeenkomstig de plaatselijke reglementen.

Attenersi alle presenti istruzioni per massimizzare le prestazioni della batteria.

### Ricarica della batteria per la prima volta o dopo lunghi periodi di inutilizzo

- Ciascuna batteria ha una frequenza di auto scaricamento e il voltaggio della batteria potrebbe diminuire dopo lunghi periodi di inutilizzo. Ricaricare sempre completamente la batteria prima dell'uso.
- Quando l'indicatore di carica del caricabatterie lampeggia in verde entro pochi minuti dall'inizio della ricarica, staccare il caricabatterie dalla presa e caricare nuovamente la batteria secondo la procedura. Se si verifica ripetutamente lo stesso risultato, la batteria potrebbe essersi danneggiata.

### Cautele durante la ricarica

- Caricare la batteria a temperatura ambiente compresa tra 5°C e 40°C.
- Dopo che la ricarica è completata, scollegare il caricatore dalla presa CA.
- Caricare la batteria alla presa CA di casa vostra per una più stabile fornitura di voltaggio.
- Pulire i plug prima della ricarica. Se l'indicatore di ricarica lampeggia di colore verde, potrebbe esserci un corto circuito. Scollegare il caricatore e ricominciare.
- Non scuotere la batteria e il caricatore durante la ricarica.

### Cautele durante l'utilizzo

- La carica, scarica e conservazione ad alte temperature danneggerà la batteria. Non lasciare la batteria in un'auto o vicino a una fonte di calore.
- Se la lampada non raggiunge l'autonomia garantita, anche dopo una ricarica completa, la batteria potrebbe aver terminato il suo ciclo di durata. Si consiglia di sostituire la batteria con una nuova.

### Cautele sulla conservazione

- Si consiglia la conservazione in un luogo fresco e asciutto. Per lunghi periodi di conservazione, si consiglia di caricare la batteria per 30 minuti ogni 6 mesi.
- Scollegare o rimuovere la batteria dalla lampada prima della conservazione.

### Cautele per lo smaltimento

L'unità batteria usata dovrebbe essere smaltita secondo le normative locali.

Signa las siguientes instrucciones para lograr el máximo rendimiento.

### Recargue la batería por primera vez o después de un largo periodo de almacenaje

- Cada batería tiene una tasa de autodescarga. El voltaje podría disminuir después de largos periodos de almacenaje. Asegúrese de cargar al completo la batería antes de su uso.
- Si el indicador de carga del cargador de batería parpadea rápidamente en verde pocos minutos después de haber comenzado la carga, desenchufe el cargador de la toma, y cargue de nuevo la batería según el procedimiento descrito. Si esta circunstancia se da en repetidas ocasiones, puede que la batería esté dañada.

### Precauciones durante la recarga

- Cargue las baterías con una temperatura ambiente de 5°C a 40°C.
- Una vez finalizada la carga, desenchufe el cargador de la salida de CA.
- Conectar el cargador de batería a la salida de CA para un suministro estable de voltaje.
- Limpie las conexiones antes de realizar la carga. Si el indicador del cargador parpadea en verde, podría existir un cortocircuito. Desenchufe el cargador y comience de nuevo.
- No agite la batería mientras realiza la carga.

### Precauciones durante el uso

- Cargar, descargar y almacenar la batería a alta temperatura dañará la batería. No deje la batería en un coche ni cerca de un calentador.
- Si el faro no alcanza un tiempo de funcionamiento completo incluso después de una recarga completa, puede que la batería haya alcanzado el límite de su vida útil. Se recomienda sustituirla por una batería nueva.

### Precauciones de almacenaje

- Se recomienda almacenar en un lugar fresco y seco. Para periodos largos de almacenaje es importante cargar la batería durante 30 minutos cada 6 meses.
- Desenchufe o quite la batería del faro antes de guardarla.

### Precauciones de eliminación

La unidad de batería utilizada debe eliminarse de acuerdo con la normativa local.

請遵守以下說明，以提高電池的使用效能：

#### 首次使用或長時間存放後，電池需進行充電

- 每顆電池都有自放電率，電池的電壓在長時間存放後會降低。請在使用前將電池充滿電。
- 若在開始充電的數分鐘後，充電指示燈開始快速閃爍綠燈，請停止充電，從電源插座拔下充電器，並重新按所定程序充電。若重複出現相同的狀況，電池可能已經老化。

#### 充電注意事項

- 請於 5°C 至 40°C 的環境溫度進行充電。
- 充電完成後，請從電源插座拔下充電器。
- 請使用家用電源插座進行充電，以獲得穩定的供電。
- 充電前請先清潔插頭。
- 若指示燈快速閃爍綠燈，可能電路出現短路的狀況。請從電源插座拔下充電器，並重新充電。
- 充電時勿搖晃電池與充電器。

#### 使用注意事項

- 在高溫環境裡進行充電、放電及存放，會加速電池老化，請勿將電池置於車內或接近熱源處。
- 若在充滿電的情況下，燈具未達到規定照明時間，則電池可能已超過標準使用壽命，建議更換新的電池。

#### 存放注意事項

- 長時間存放時，必須每 6 個月為電池充電 30 分鐘。
- 存放前拔下燈具插頭或取出電池。

#### 棄置注意事項

使用過的電池應根據當地規定正確棄置。

请遵守以下说明，以提高电池的使用效能：

#### 首次使用或长时间存放后，电池需进行充电

- 每颗电池都会自行放电，电池的电压在长时间存放后会降低。请在使用前为电池充满电。
- 若在开始充电的几分钟内，充电指示灯开始快速闪烁绿灯，请停止充电，从电源插座拔下充电器，并重新按所定程序充电。若重复出现相同的情况，电池可能已经老化。

#### 充电注意事项

- 请在 5°C 至 40°C 的环境温度进行充电。
- 充电完成后，从电源插座拔下充电器。
- 请使用家用电源插座进行充电，以获得稳定的供电。
- 充电前请清洁插头。若指示灯快速闪烁绿灯时，可能电路出现短路的状况。请从电源插座拔下充电器，并重新充电。
- 充电时勿晃动电池与充电器。

#### 使用注意事项

- 在高温环境里进行充电、放电及存放，会加速电池老化，请勿将电池置于车内或接近热源处。
- 若在充满电的情况下，灯具未达到规定照明时间，则电池可能已超过标准使用寿命，建议更换新的电池。

#### 存放注意事项

- 长时间存放时，必须每 6 个月为电池充电 30 分钟。
- 存放前拔下灯具插头或取出电池。

#### 弃置注意事项

使用过的电池应根据当地规定正确丢弃。